

3. Grogorov V.B., 2002. Anglijskij yazy`k dlya studentov aviacionny`x vuzov i texnikumov [English for aviation students]: M.: Astrel, 2002. 383 p. (In Russ)

4. Metodika obucheniya inostranny`m yazy`kam v srednej shcole. 1982. [English language teaching methods in secondary school: training manual for "Foreign Languages" students. – M.: Vyshaya shkola. – 373 p. (In Russ)

7. Nigmatzyanova G.X., 2014. Struktura i sodержanie obshhekul'turny`x kompetencij studenta. [Student's general cultural competences structure and content. № 2]. URL: <http://human.snauka.ru/2014/02/5851> (date of access: 26.03.2019). (In Russ)

5. Smetanina E. V., Kalyanova L. M. Znachimost` vladeniya inostranny`m yazy`kom dlya budushhix specialistov texnicheskix vuzov. [Importance of language proficiency for future Engineers]. URL: <http://nauchforum.ru/ru/node/4775> (date of access: 07.03.2015). (In Russ)

УДК 008 (510+519.5+520)

Цыбенова С.Г., аспирант

Бурятский государственный университет

имени Доржи Банзарова,

670000, Россия, г.Улан-Удэ, ул. Смолина 24А, +7(3012)297-170,

e-mail: sayana_s88@mail.ru

Дармаева С.Н., доцент б/а

Восточно-Сибирский государственный университет

технологий и управления,

670013, Россия, г.Улан-Удэ, ул. Ключевская 40В, +7(3012)413169,

e-mail: ajusanna@mail.ru

ОСОБЕННОСТИ МЕЖКУЛЬТУРНОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ СТУДЕНТОВ КИТАЯ, ЮЖНОЙ КОРЕИ И ЯПОНИИ

Современные темпы глобализации накладывают свой отпечаток на развитие связей в системе высшего образования всех стран. В статье говорится о некоторых особенностях межкультурного взаимодействия студентов из Китая, Южной Кореи и Японии. Объединенные географической близостью, представители стран Тихоокеанского региона все же демонстрируют значительные расхождения в понимании и реализации межкультурного диалога, что стало предметом тща-

тельного исследования десятка ученых разных стран. Авторы не только рассматривают причины возникновения таких расхождений, но и предлагают определенные способы решения имеющихся трудностей в целях успешной межкультурной коммуникации.

Ключевые слова: межкультурное взаимодействие, межкультурная коммуникация, диалог, межкультурная компетенция, ценности.

Cybenova S.G.,

Buryat State University of Dorzhi Banzarov,
24A, Smolin St., Ulan-Ude, 670000, Russia,
+7(3012)297-170,

e-mail: sayana_s88@mail.ru

Darmaeva S.N., Associate Professor

East Siberia State University of Technology and Management
40v, Kluchevskaya St., Ulan-Ude, 670013, Russia,
+7(3012)413169(9175), e-mail: ajusanna@mail.ru

SPECIAL ASPECTS OF INTERCULTURAL INTERACTION OF CHINESE, SOUTH KOREAN UND JAPANESE STUDENTS

The current pace of globalization has left its mark on the development of links in the higher education system of all countries. The article describes some features of intercultural interaction between students from China, South Korea and Japan. United by geographical proximity, representatives of the countries of the Pacific region still show significant differences in the understanding and implementation of intercultural dialogue, which has been the subject of careful research by dozens of scientists from different countries. The authors not only consider the causes of such discrepancies, but also offer certain ways to solve the existing difficulties in order to successfully cross-cultural communication.

Key words: intercultural interaction, intercultural communication, intercultural competence, values.

В условиях бурного экономического развития стран Азии, все возрастающей глобализации, возможность получить высшее образование в другой стране и необходимость успешного межкультурного диалога, и, соответственно, проблемы межкультурного взаимодействия становятся как никогда актуальными. В ис-

следованиях западных ученых вопросы межкультурной коммуникации были и остаются предметом детального изучения. Исследований же, касающихся вопросов межкультурного взаимодействия студенческой молодежи стран Азии, на сегодня не так много.

Целью нашего исследования является определение основных трудностей межкультурной коммуникации студентов Китая, Южной Кореи и Японии, а также поиск возможных путей их решения.

Рост процента иностранных студентов из стран Азиатско-Тихоокеанского региона отмечается во многих странах мира, например, в США, Канаде, Великобритании и Австралии. Поэтому вопросы межкультурной коммуникации иностранных студентов стоят остро. Многие западноевропейские и американские исследования касаются вопросов межкультурной компетенции иностранных студентов сквозь призму социальной адаптации, некоторые исследования сосредоточены на сравнении культур азиатских студентов и культуры принимающих стран. Также проводились исследования, которые были направлены на решение трудностей студентов в общении в классе и образовательных учреждениях. Другие обсуждали только один аспект межкультурной коммуникации, такой как стратегии лица и вежливости [10, С. 1-18]. Несмотря на обилие исследований межкультурной коммуникации, все авторы подчеркнули важность дополнительных исследований из-за сложной природы межкультурных взаимодействий. Так, например, Сяо Х. и Петраки Э. анализируют определенные трудности, с которыми столкнулись китайские студенты в австралийском университете, характер этих трудностей и их причины. Проведя анкетирование и интервью с китайскими студентами, ученые определили, что круг тем, на которые студенты могут общаться с представителями других культур, весьма ограничен. Это связано, как отмечают сами, студенты недостатком знаний о культуре, в их понимании культура – это обычаи, праздники, образ жизни, музыка, еда, религии или история. Другой вероятной причиной ограниченного общения между учащимися является низкий уровень обучения навыкам межкультурного общения, проводимый в китайских средних школах и в университетах.

По словам опрошенных участников, в Китае фокусируются на грамматике и обучении видам речевой деятельности, которые включают говорение, аудирование, чтение, письмо и нацелены на сдачу экзаменов и тестирование студентами [14]. Такое же исследование было проведено среди китайских студентов в США, которое раскрыло такие же трудности у китайских студентов [12]. Японские студенты сталкиваются с такими же проблемами в США [13].

Российский преподаватель Е.В. Ковтун выделяет проблемы в процессе обучения китайских студентов с позиции иностранных преподавателей и самих студентов, также раскрывает причины данных проблем, обусловленных культурными различиями. Например, иностранному преподавателю зачастую трудно переломить сложившийся за тысячелетия традиционный подход к обучению и заставить студентов общаться на равных, вести дискуссию, открыться, высказывать свое мнение, иногда противопоставлять свою точку зрения мнению учителя. Автор обуславливает это испокон веков сложившимся отношением учеников к учителю и его слову как к «истине», единственно возможной [2, С. 5].

Р.К. Тангалычева проводит анализ стереотипов восприятия и поведения в межкультурной коммуникации студентов России и Южной Кореи [5]. Для примера автор приводит ситуацию в очередях и как корейцы анализируют поведение русских в очередях. В своей стране корейцы проявляют нетерпеливость и всем своим видом стараются показать, что ситуация «очереди» совершенно ненормальная и следует принять срочные меры. Обычно откуда-то внезапно возникают дополнительные работники и быстро обслуживают скопившихся людей. Россияне же, как заметили корейцы, напротив, проявляют огромное терпение в подобных ситуациях. Во-первых, они не рассчитывают ни на какую мобилизацию со стороны работников сервиса. Более того, россияне терпимо относятся к тому, что их вообще часто игнорируют. Порой работники сервиса оказываются погруженными в решение своих внутренних задач, а то и в обсуждение своих личных бытовых и дружеских/романтических забот и волнений в гораздо большей степени, чем в выполнение своих профессиональных обязанно-

стей. Комментируя это обстоятельство, южнокорейские студенты часто вспоминают выученную ими русскую пословицу: «работа не волк, в лес не убежит» — и полагают, что она до сих пор характеризует отношение многих людей к своей работе в России. И, во-вторых, как показалось иностранцам, российские потребители «сервисных услуг» вовсе не в обиде на нерадивых работников. Они, как добродушно полагают южнокорейские студенты, «наслаждаются» общением друг с другом, стоя в очереди или дожидаясь внимания со стороны обслуживающего персонала.

Снежко О.Ю. и Воробьева П.О. также в своих работах раскрывают основные стереотипы в межкультурной коммуникации японцев и русских. Выделяются исследования, касающиеся вопросов адаптации и преодоления «культурного шока» у иностранных студентов в российских вузах — Н.Н. Ширкова, М.М. Соколова, А.М. Соколова, В.В. Калита.

Довольно много исследований по данным вопросам провели американские ученые, среди них выделяется работа А. Хоммадова Лу «Влияние идеологии домашней культуры на культурную адаптацию китайских, корейских и японских студентов в США». В своей работе раскрывает основные особенности культур этих стран, культурные ценности и как они влияют на восприятие современной молодежи и их опыт адаптации.

В целом, каждая из обсуждаемых стран Восточной Азии очень парадоксальна и противоречива. Япония превыше всего ценит гармонию, но вторгалась на территории Кореи, Китая и организовала нападение на США. Корейцы являются ортодоксальными и консервативными, ценят традиции и оригинальную форму, но в настоящее время их крупнейшей религиозной группой является христианство. Говорят, что Китай, являющийся коммунистическим государством, в качестве нынешней религии имеет деньги, и китайская молодежь усердно работает, чтобы разбогатеть, из-за чего очень трудно уловить суть своей культуры в нескольких словах. Эти культурные ценности и убеждения оказывают сильное влияние на современное общество и народы Японии, Китая и Кореи, что делает необходимым изучение их в контексте культурной адаптации [9, С. 1-18].

Все исследования приходят к выводу, что межкультурное взаимодействие и социальная адаптация студентов будут проходить эффективнее и успешнее при должной подготовке во время обучения в своей стране. При этом обучение не должно ограничиваться заучиванием грамматических конструкций, переводом текстов, решением тестов и т.д., а должно развивать личные качества и навыки межкультурного взаимодействия. Например, это могут быть различные языковые курсы, летние школы с участием носителей языка, площадки, совместные с иностранными студентами мероприятия, мастер-классы [6, С. 75-79], а также интернет-ресурсы [7, С. 38-41], социальные сети [11, С. 16-20].

Таким образом, для формирования и развития межкультурной компетенции, преодоления культурного «шока», лучшей адаптации иностранных студентов должна вестись не только работа в университетах принимающего вуза, но и в «альма-матер» этих студентов с учетом культурных особенностей, возможных трудностей и современных условий другой страны.

Статья издана при поддержке гранта РФФИ, 17-36-00036-ОГН, (Russian Fond of Fundamental Research, #17-36-00036-ОГН) "Модели межкультурного взаимодействия студенческой молодежи в российских регионах".

Библиография

1. Воробьева П.О. Стереотипные образы России и Японии (по материалам социологического опроса и обзорного анализа литературы) // Ежегодник Японии. 2008. №37. [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/stereotipnye-obrazy-rossii-i-yaponii-po-materialam-sotsiologicheskogo-oprosa-i-obzornogo-analiza-literatury> (дата обращения: 24.12.2019).
2. Ковтун Е.В. Межкультурная коммуникация и традиционные ценности в современной высшей школе Китайской Народной Республики. Интернет-журнал «НАУКОВЕДЕНИЕ» Выпуск 6, ноябрь – декабрь 2013 Институт Государственного управления, права и инновационных технологий (ИГУПИТ).
3. Снежко О.Ю. Роль этнических стереотипов в межкультурной коммуникации японского и русского этносов URL: <http://www.lib.tpu.ru/fulltext/c/2012/C77/V1/015.pdf> (дата обращения: 24.12.2019).

4. Соколова М.М., Соколова А.М., Калита В.В. Иностранные студенты в межкультурном пространстве вуза // Вестник СПбГУ. Серия 12. Социология. 2017. №4. [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/inostrannye-studenty-v-mezhkulturnom-prostranstve-vuza> (дата обращения: 24.12.2019).

5. Тангалычева Р.К. Преодоление стереотипов восприятия и поведения в российско-корейской межкультурной коммуникации. [Электронный ресурс]. URL: <https://koryo-saram.ru/r-k-tangalycheva-preodolenie-stereotipov-vospriyatiya-i-povedeniya-v-rossijsko-korejskoj-mezhkulturnoj-kommunikatsii/> (дата обращения: 24.12.2019).

6. Фэн Шисюань, Линь Тин, Балобанова Л. Д. Особенности межкультурной коммуникации в обучении русскому языку китайских студентов. Известия Восточного Института 2015/2 (26). С. 75-79.

7. Ху Бьян, Лихуа Жу, Шу Моу Влияние контактов в мировой сети на развитие кросс-культурной коммуникативной компетенции студентов китайских вузов Педагогическое образование в России. 2016. № 4. С. 38-41.

8. Ширкова Н.Н. Специфика межкультурной коммуникации иностранных студентов в системе высшего образования // Современная педагогика. 2015. № 12 [Электронный ресурс]. URL: <http://pedagogika.snauka.ru/2015/12/5152> (дата обращения: 08.02.2019).

9. Hommadova Lu A. Influence of Home Culture Ideology on Chinese, Korean and Japanese Student's Cultural Adaptation to the U.S. International Journal of Social Science and Humanity, Vol. 7, No. 5, May 2017 pp. 292-298

10. Liu J. (2001). Constructing Chinese Faces in American Classrooms. In Asian Journal of English Language Teachings. 11, 1-18.

11. Luo Ch., Ning Zh., Zhai Q., Cao Zh. Cross-Cultural Adaptation of Foreign Students in Chinese University: Based on Network of Social Support. Cross-Cultural Communication Vol. 10, No. 1, 2014, pp. 16-20.

12. Pang H. The cross-cultural adaptation of Chinese students in U.S. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.celea.org.cn/pastversion/lw/pdf/panghongmei.pdf> (дата обращения: 24.12.2019).

13. Sato T., Hodge S.R. Japanese Exchange Students' Academic and Social Struggles at an American University –Journal of International Students. Volume 5, Issue 3 (2015), pp. 208-227.

14. Xiao H., Petraki E. An investigation of Chinese students' difficulties in intercultural communication and its role in ELT [Электронный ресурс]. URL: <https://www.immi.se/intercultural/nr13/petraki.htm> (дата обращения: 24.12.2019).

References

1. Vorobieva P.O. Stereotipnye obrazy Rossii i Yaponii. [Stereotype images of Russia and Japan (adapted from sociological interrogation and general review of literature)] // Annual Japan. 2008. №37. [electronic source]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/stereotipnye-obrazy-rossii-i-yaponii-po-materialam-sotsiologicheskogo-oprosa-i-obzornogo-analiza-literatury> (access date: 24.12.2019). (In Russ)
2. Kovtun E.V. Mezhekul'turnaya kommunikaciya i tradicionnye cennosti v sovremennoj vysshej shkole Kitajskoj Narodnoj Respubliki. [Intercultural communication and traditional values in the modern High School of P.R. China]. Internet-magazine "SCIENTTOLOGY" Issue 6, November – December 2013 Institute of State Government, Law and innovative technologies (IGUPIT). (In Russ)
3. Snezhko O.Yu. Rol' etnicheskikh stereotipov v mezhekul'turnoj kommunikacii yaponskogo i russkogo etnosov. [The role of ethnical stereotypes in intercultural communication of Japanese and Russian Ethnic groups] URL: <http://www.lib.tpu.ru/fulltext/c/2012/C77/V1/015.pdf> (access date: 24.12.2019). (In Russ)
4. Sokolova M.M., Sokolova A.M., Kalita V.V. Inostrannye studenty v mezhekul'turnom prostranstve vuza [Foreign students in the intercultural space of a high school] // Vestnik of SPbGU. Edition 12. Sociology. 2017. №4. [electronic source]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/inostrannye-studenty-v-mezhekulturnom-prostranstve-vuza> (access date: 24.12.2019). (In Russ)
5. Tangalycheva R.K. Preodolenie stereotipov vospriyatiya i povedeniya v rossijsko-korejskoj mezhekul'turnoj kommunikacii. [Breaking of stereotypes of perception and behavior in the Russian-Korean intercultural communication]. URL: <https://koryo-saram.ru/r-k-tangalycheva-preodolenie-stereotipov-vospriyatiya-i-povedeniya-v-rossijsko-korejskoj-mezhekulturnoj-kommunikatsii/> (access date: 24.12.2019). (In Russ)
6. Fen Shisuan, Lin Tin, Balobanova L.D. Osobennosti mezhekul'turnoj kommunikacii v obuchenii russkomu yazyku kitajskih studentov. [Special aspects of intercultural communication by teaching the Russian language be Chinese students]. Oriental Institute Review 2015/2 (26). P. 75-79. (In Russ)
7. Khu Bian, Lihua Zhu, Shu Mou. Vliyanie kontaktov v mirovoj seti na razvitie kross-kul'turnoj kommunikativnoj kompetencii studentov kitajskih vuzov. [The influence of world-net over development of intercultural communication of chinese high school students]. Teacher education in Russia, 2016. № 4. P. 38-41. (In Russ)

8. Shirkova N.N. Specifika mezhkul'turnoj kommunikacii inostrannyh studentov v sisteme vysshego obrazovaniya [Particularity of intercultural communication of foreign students in high school system] // Modern pedagogic, 2015. № 12 [electronic source]. URL: <http://pedagogika.snauka.ru/2015/12/5152> (date of access: 08.02.2019). (In Russ)
9. Hommadova Lu A. Influence of Home Culture Ideology on Chinese, Korean and Japanese Student's Cultural Adaptation to the U.S. International Journal of Social Science and Humanity, Vol. 7, No. 5, May 2017 pp. 292-298.
10. Liu J. (2001). Constructing Chinese Faces in American Classrooms. In Asian Journal of English Language Teachings. 11, pp. 1-18.
11. Luo Ch., Ning Zh., Zhai Q., Cao Zh. Cross-Cultural Adaptation of Foreign Students in Chinese University: Based on Network of Social Support. Cross-Cultural Communication Vol. 10, No. 1, 2014, pp. 16-20.
12. Pang H. The cross-cultural adaptation of Chinese students in U.S. [electronic source]. URL: <http://www.celea.org.cn/pastversion/lw/pdf/panghongmei.pdf> (date of access: 24.12.2019)
13. Sato T., Hodge S.R. Japanese Exchange Students' Academic and Social Struggles at an American University –Journal of International Students. Volume 5, Issue 3 (2015), pp. 208-227.
14. Xiao H., Petraki E. An investigation of Chinese students' difficulties in intercultural communication and its role in ELT [electronic source]. URL: <https://www.immi.se/intercultural/nr13/petraki.htm> (date of access: 24.12.2019).

УДК 378

Добрынина Д.В., ст. преподаватель

Восточно-Сибирский государственный университет технологий и управления, 670013, Россия, г. Улан-Удэ, ул. Ключевская, 40в,
+7(3012)413169 (9175), e-mail: dobdiana@yandex.ru

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Видеоматериалы используются в практике преподавания иностранных языков сравнительно недавно и, к сожалению, не так часто. Данная методика находится на стадии разработки, что говорит об актуальности выбранной темы. В статье рассматриваются ключевые моменты в использовании видеоресурсов в процессе обучения ино-